



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SERIE COMPACT ATEX CAJA DE CONEXIONES



ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SERIE COMPACT ATEX CAJA DE CONEXIONES

CAJA DE BORNES

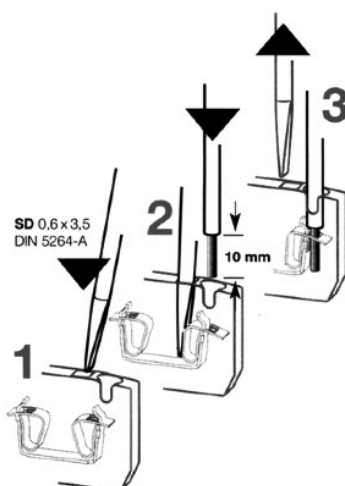
CONEXIONES DE POTENCIA

Antes de la instalación en un entorno potencialmente explosivo el instalador debe comprobar que los datos marcados en la placa de características del producto sean los adecuados para el área clasificada donde va a ser instalado.

La conexión a la red eléctrica debe hacerse sólo por personal debidamente cualificado y deben usarse la entrada de cable suministrada con el producto. Las conexiones a la red deben efectuarse tal como se indica en los esquemas de conexión que acompañan al producto.

Debe comprobarse que el marcado de la placa coincida con el voltaje y frecuencia de la fuente de alimentación así como los demás datos de seguridad (tipo de protección, clase de temperatura, temperatura ambiente, etc...).

La conexión a los bornes de potencia se deberá efectuar siguiendo las instrucciones indicadas en la siguiente ilustración:



En caso de tener que desconectar el cable deberá seguirse la misma secuencia pero extrayendo el cable de su alojamiento. La sección máxima del cable de conexión es de 2,5 mm² y debe tener una longitud desenfundada de 10 mm.

PROTECCIÓN

El producto, al ser de Seguridad Aumentada, debe protegerse contra sobrecargas mediante un dispositivo de protección con desconexión automática de la alimentación para que la temperatura de la superficie en contacto con la atmósfera potencialmente explosiva no alcance la temperatura de ignición.

Los valores **I_a/I_n** y de **I_e** son indispensables para la elección correcta de la protección térmica. Es indispensable que la curva de intervención de la protección sea conforme a estos valores indicados en la placa de características del producto. Sólo una correcta elección y calibración de las protecciones puede garantizar el cumplimiento de los límites de la clase de temperatura en todas las condiciones de utilización, incluso en caso de rotor bloqueado.

CONEXIÓN DE TIERRA

Este producto está dotado de dos bornes de tierra: uno dentro de la caja de bornes y uno en el armazón del motor. La sección del conductor de tierra debe ser como mínimo igual a la sección del conductor de línea.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

El mantenimiento debe ser realizado sólo por personal cualificado de acuerdo con la norma EN60079-17 o bien las normas nacionales de donde esté instalado el producto.

Las reparaciones deben efectuarse de acuerdo con los criterios definidos en la norma EN60079-19.

En caso de que las reparaciones no las realice el fabricante, deberán ser efectuadas por un taller que posean los medios y conocimientos técnicos necesarios y que esté debidamente certificado.

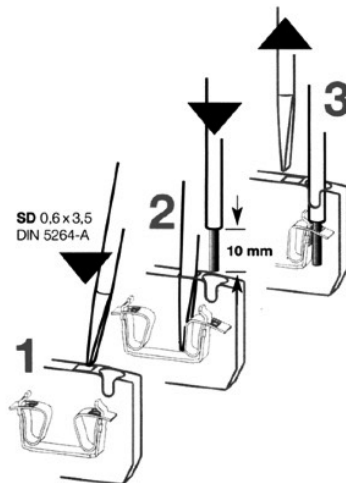
**ATEX COMPACT SERIES SAFETY INSTRUCTIONS
SWITCH BOX****TERMINAL BOX****POWER CONNECTIONS**

Before installing in a potentially explosive place, the installer must check that the information listed on the features label for the product are suitable for the classified areas where it is going to be installed.

It must only be connected to the electric grid by duly qualified staff and they must use the cable input supplied with the product. Connections to the grid must be made as stipulated in the connection plan provided with the product.

It must be checked that the markings on the label match the voltage and frequency of the power supply as well as all other safety data (type of protections, temperature class, environmental temperature, etc.).

The terminals must be connected following the instructions provided in the illustration below:



If a cable is disconnected, the same sequence must be followed while also removing the cable from its housing. The largest section of cable is 2.5 mm² and it must be 10 mm long when drawn out.

PROTECTION

Since this is a Heightened Security product, it must be protected against surges using a protection device with automatic disconnection from the power supply so that the temperature of the surface in contact with a potentially explosive atmosphere does not reach ignition temperature.

Ia/In and **Ie** are values necessary for the correct choice of thermal protection. It is necessary for the intervention curve of the protection to match the values stated on the features label of the product.

Only the correct choice and calibration of protection can ensure that it meets the limits of the temperature class in all usage conditions, even in the case of a blocked spindle.

EARTH CONNECTION

This product has two earthing terminals: one in the terminal box and another in the motor shell. The earth conductor section must be at least equal to the line conductor section.

MAINTENANCE AND REPAIRS

Maintenance must only be carried out by qualified staff in accordance with Standard EN60079-17 or the national standards for the country in which the product is being installed.

Repairs must be made in accordance with the criteria stipulated in Standard EN60079-19.

If the repairs are not made by the manufacturer, they must be made by a workshop that has the necessary technological means and skills and the correct qualifications.

FRANÇAIS

RÈGLES DE SÉCURITÉ SÉRIE COMPACT ATEX BOITIER DE RACCORDEMENTS

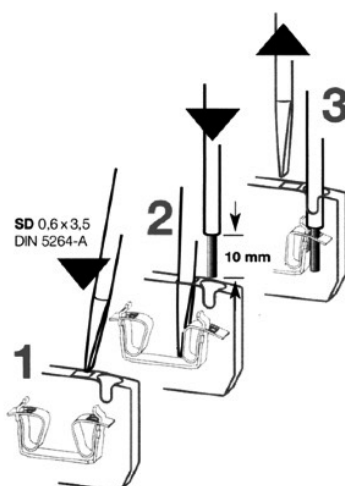
BOÎTE À BORNES

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Avant l'installation dans un environnement potentiellement explosif l'installateur doit vérifier que les données indiquées sur la plaque caractéristiques du produit soient en adéquation avec la zone classée où il sera installé.

Le raccordement au réseau électrique doit être réalisé seulement par une personne dûment qualifiée, et utiliser l'entrée de câble fourni avec le produit. Les raccordements au réseau doivent être effectués comme indiqué par les schémas de raccordement fournis avec le produit.

Il est indispensable de vérifier que les indications de la plaque coïncident avec la tension et la fréquence de la source d'alimentation, tout comme les autres données de sécurité (type de protection, classe de température, température ambiante, etc...). La connexion aux bornes de puissance doit être effectuée en suivant les instructions indiquées sur l'illustration suivante:



En cas de déconnexion du câble, suivez la même séquence en retirant le câble de son emplacement. La section maximale du câble de raccordement est de 2,5 mm² et doit avoir une longueur dénudée de 10 mm.

PROTECTION

Le produit étant à Sécurité Augmentée, il doit être protégé contre les surcharges par un dispositif de protection avec déconnexion automatique de l'alimentation pour que la température de surface en contact avec l'atmosphère potentiellement explosive n'atteigne pas la température d'allumage.

Les valeurs **I_d/I_n** et **I_e** sont indispensables pour choisir correctement la protection thermique. Il est indispensable que la courbe de réponse de la protection soit conforme aux valeurs indiquées sur la plaque de caractéristiques du produit.

Le choix correct du calibre des protections garantit le respect des limites de la classe de température dans toutes les conditions d'utilisation, même en cas de rotor bloqué.

RACCORDEMENT À LA TERRE

Ce produit est équipé de deux bornes de terre: une à l'intérieur de la boîte à bornes et l'autre sur le châssis du moteur. La section du fil de terre doit être au minimum égale à la section des conducteurs de la ligne d'alimentation.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

L'entretien doit être seulement réalisé par du personnel qualifié en accord avec la norme EN60079-17 ou selon les normes nationales où est installé le produit.

Les réparations doivent être effectuées en accord avec les critères définis avec la norme EN60079-19.

Si les réparations ne sont pas réalisées par le fabricant, elles devront être effectuées par un intervenant dûment certifié disposant des moyens et des connaissances techniques nécessaires.

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE SERIE COMPACT ATEX ANSCHLUSSKASTEN

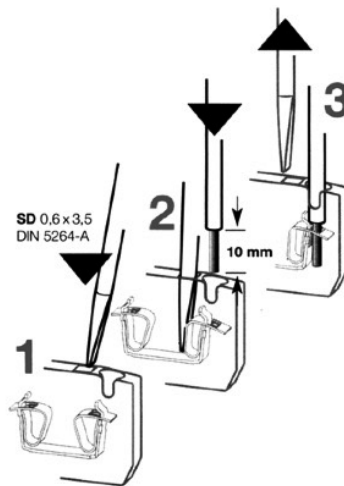
KLEMMKASTEN

NETZANSCHLUSS

Vor der Installation in einem explosionsgefährdeten Bereich muss der Installateur überprüfen, dass die auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Daten für die Umgebung, in der das Produkt installiert werden soll, ausreichend sind. Der Netzanschluss darf ausschließlich von entsprechend qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Die mitgelieferte Kabeleinführung sollte hierzu verwendet werden. Der Elektroanschluss ist nach einschlägigen Vorschriften und beigefügtem Anschlussschaltbild durchzuführen.

Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild zum Stromnetz mit den örtlichen Gegebenheiten und die Sicherheitsangaben (Art des Schutzes, Temperaturklasse, Temperatur der Umgebung, usw.) übereinstimmen.

Der Elektroanschluss erfolgt gemäß der folgenden Zeichnung:



Die Anschlüsse lassen sich in umgekehrter Reihenfolge wieder lösen.

Der maximale Querschnitt des Anschlusskabels beträgt 2,5 mm² und isolieren Sie 10 mm ab.

MOTORSCHUTZ

Das Produkt ist entsprechend der ATEX-Richtlinie „erhöhte Sicherheit“ eingestuft und muss dementsprechend über ein Überstrom-Motorschutzschalter vor Überlastungen geschützt werden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche des Motors, welche in Kontakt mit der potenziell explosiven Atmosphäre ist entsprechende die Zündtemperatur nicht erreicht.

Die Werte **I_a/I_n** und **I_e** sind für eine korrekte Wahl des thermischen Schutzes unabdingbar. Es ist unerlässlich, dass die Interventionskurve des Schutzgeräts den Angaben auf dem Typenschild des Produkts entspricht.

Nur eine korrekte Wahl und Kalibrierung des Motorschutzes garantiert, dass die angegebene Temperaturklasse bei allen Betriebsbedingungen eingehalten wird, einschließlich im Fall eines blockierten Motors.

ERDUNGSANSCHLUSS

Dieses Produkt ist mit zwei Erdklemmen ausgestattet: Eine im Inneren des Klemmkastens und eine am Motorgehäuse. Der Querschnitt des Erdungsleiters muss mindestens dem des Außenleiters entsprechen.

WARTUNG UND REPARATUR

Die Wartung darf ausschließlich von gemäß Richtlinie EN60079-17 oder den nationalen Normen des Landes, in dem das Produkt installiert werden soll, von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

Reparaturen müssen gemäß den Kriterien, die in der Richtlinie EN60079-19 definiert werden, durchgeführt werden.

Wenn die Reparaturen nicht vom Hersteller vorgenommen werden, so müssen sie von einer angemessen zertifizierten Werkstatt, die über die erforderlichen Mittel und Kenntnisse verfügt, ausgeführt werden.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com



Ref. 9023005200